

Contributors

Thanile Buthelezi is a Traditional Health Practitioner. She has been trained in HIV and AIDS and has worked as a Master Trainer for various organizations. She is representing the Sector in the Provincial Council on AIDS and also represents the Traditional Health Practitioners at SANAC.

Verona David is an economics honours graduate currently undertaking research in health economics. She has over the previous five years been the data manager and analyst on the Biomedical and Traditional Healing Collaboration on HIV/AIDS.

Theodorus du Plessis is a Professor in Language Management and Head of the Department of Language Management and Language Practice at the University of the Free State. He is involved in language management activities in South Africa and is Editor-in-chief of the Van Schaik Publishers series, *Language Policy Studies in South Africa* and Associate Editor of the journal, *Language Matters. Studies in the Languages of Africa*. He is also co-editor of several books and articles on language politics in South Africa and a member of the International Academy of Linguistic Law. Contact details: dplesslt@ufs.ac.za

Dr. Lorenzo Dalvit (Laurea in Sociology (UNITN, Italy); MA in Linguistics (Rhodes, South Africa), PhD in ICT Education (Rhodes, South Africa) is a Senior Lecturer in ICT Education at Rhodes University and the Research and ICT coordinator of the SANTED Project within at Rhodes University. He has worked as a researcher on multilingualism and ICT for the Telkom Centres of Excellence of Rhodes and Fort Hare Universities in South Africa. His areas of academic interest are ICT for development and localisation into African languages. He has published extensively across disciplines, both in

Contributors

South Africa and internationally. He is involved in a number of ICT-for-development and localisation projects (Siyakhula Living Lab, e-Yethu) and works with various NGOs and Industry partners in these areas (Schoolnet, Conectando Mundos, AwareNet, Translate.org.za, Google Africa). Contact details: l.dalvit@ru.ac.za

Charlotte Engelbrecht is doing her PhD at the University of KwaZulu-Natal on community family therapy. She participated in a successful project on the promotion of multilingualism and isiZulu as scientific language for teaching, learning and research in Nursing. She is a lecturer at the University of KwaZulu-Natal, School of Nursing and her interests are Mental Health Nursing, Community Mental Health and Family Therapy, cultural diversity and multilingualism in Higher education and the community. Contact details: engelbrecht@ukzn.ac.za

Nceba Gqaleni is the project leader of the PEPFAR/CDC Biomedical and Traditional Healing Collaboration on HIV/AIDS. He is currently the leader of the Traditional Medicine programme of the Nelson R Mandela School of Medicine, University of KwaZulu-Natal and has been appointed Chair of Indigenous Health Care Systems Research by the National Research Foundation. Contact details: gqaleni@ukzn.ac.za

Dr. Kathy Goggin is Professor of Psychology at the University of Missouri – Kansas City and Director of the HIV/AIDS Research Group. She completed her Ph.D. in Clinical Psychology with an expertise in Behavioral Medicine at the San Diego State University / University of California, San Diego Joint Doctoral Program in Clinical Psychology. Her research focuses on HIV/AIDS, adjustment to chronic disease, adherence to medical regimen, primary and secondary prevention in HIV and substance use/abuse, health promotion in communities of color, and protective factors in health decision making. Contact details: GogginK@umkc.edu

Mary Gordon is currently completing an MA in Applied Linguistics. Her areas of teaching are Mother Tongue/ 1st Language – Poetry, Prose, Grammar, Translation, 2nd language teaching Non-Mother Tongue/ 2nd Language – Grammar, Literature. She is a Translator/Editor in 2 Resource Books published in collaboration with University of Cape Town and

Rhodes University: *Understanding Science and Maths Concepts* – multilingual books explaining concepts in English, isiZulu, isiXhosa and Afrikaans. In the SANTED Project her involvement was in Terminology Development in Psychology, Nursing and Education and the Teaching of isiZulu to staff/postgraduate students. Contact details: GordonM@ukzn.ac.za

Liesel Hibbert is Professor in the Department of Applied Language Studies at Nelson Mandela Metropolitan University. She received her PhD in Linguistics from the University of Cape Town in 2000. Her research spans global trends in youth development, literacy development, language development in higher education, political rhetoric, linguistic ethnography, and South African writing, including children's literature. Her work has been published in *Review of Research in Education*, *English Today*, the *International Journal of the Sociology of Language*, *Mannheimer Beitrage zur Sprach und Literaturwissenschaft* and a variety of local journals. Contact details: liesel.hibbert@nmmu.ac.za

Ncedo Jabe is researcher at UCT. He works for an NGO called Project for the Study of Alternative Education in South Africa (PRAESA). His main research interest is in Bilingual Education in South Africa. He lectured student teachers at CPUT and is currently lecturing part time at the University of the Western Cape. He encourages the use of Mother tongue at primary school and a good teaching of English as a subject so as to prepare learners for transition at higher grades. He studied at Cape Peninsula University of Technology which was the Cape Town College of Education. He is also interested in teacher development and is working intensively in one of Langa township schools in Cape Town and helping Intermediate and Senior Phase teachers in their classroom practices. He wrote a chapter on a grade 4 MML Social Science book on our leaders and the book is yet to be published. Contact details: ncedo.jabe@uct.ac.za

Russell H. Kaschula is Head of the School of Languages at Rhodes University and he is professor of African Language Studies. He has published widely in the fields of Applied Language Studies and literary analysis. He is the author of a number of short stories as well as novels for young people. Contact details: R.Kaschula@ru.ac.za

Contributors

Ernst Kotzé is Emeritus Professor of Linguistics, Applied Language Studies and Afrikaans & Dutch, and presently also research associate at the Nelson Mandela Metropolitan University in Port Elizabeth. He has been involved in postdoctoral research projects with universities in Germany and Japan in the fields of dialectology and lexicography and is currently involved in research in the fields of forensic linguistics, lexicography and normative linguistics. Contact details: ernst.kotze@nmmu.ac.za

Michel Lafon (1950-) is a socio-linguist belonging to the Llacan team of the French National Research Center presently seconded to Johannesburg-IFAS. He is Research-Fellow at UP (CenRePoL). From 1995 to 2000 he coordinated an INGO project in Mozambique on mother-tongue (Ndau) adult literacy as well as bilingual education. In 2005 he initiated a joint research project (IFAS/CenRePoL) on the use of African languages in education in SA. His publications span language description (Comorian, Shona) as well as the use of African languages in education in Mozambique and SA. Contact: Lafon@vjf.cnrs.fr.

Mbulungeni Madiba is an associate professor and the Coordinator of the Multilingualism Education Project in the Centre for Higher Education Development at the University of Cape Town. His fields of specialisation in teaching and research are language policies, language planning, politics of language, language development, corpus linguistics and concept literacy. He has published a number of articles on these fields. Contact Details: Mbulungeni.Madiba@uct.ac.za

Mqansa Makhathini holds a masters degree in Nursing employed at Edendale Hospital. He is the President of Mwelela Kweliphesheya, an association on Traditional Health Practitioners.

Pamela Maseko is a Co-ordinator of the SANTED Multilingualism Project at Rhodes University, and a Lecturer in African Languages Section of the School of Languages and Literatures at the University of Cape Town in South Africa. Maseko's research interests on which she has published include multilingualism in higher education, vocational language learning and teaching, language policy issues and how they relate to language policy

issues, and the intellectualization of African languages, particularly isiXhosa. Contact details: p.maseko@ru.ac.za

Nontokozi Mashiya holds a Doctor of Education degree in Educational Psychology. She is a lecturer at the University of KwaZulu-Natal. She is based in the discipline of Early Childhood Development / Foundation Phase (ECD) in the School of Education Studies. Her research field is Inclusive Education, language (mother tongue teaching in the early years) and any other issues related to childhood education. She is one of the pioneers in the implementation of the UKZN language policy (teaching in isiZulu) in the Faculty of Education. Contact details: mashiya@ukzn.ac.za

Gugulethu Mazibuko obtained her PhD on Comparative Literature in 2008 at the University of KwaZulu-Natal. She is a lecturer in the School of isiZulu Studies at the University of KwaZulu-Natal. The topics on which she has published include isiZulu literature beyond 2000, teaching isiZulu language and living heritage. In the SANTED Project her involvement was in Terminology Development in Psychology, Nursing and Education and the teaching of isiZulu to staff/postgraduate students in Psychology. Contact details: mazibukog@ukzn.ac.za

Nompumelelo Mbatha is a Traditional Health Practitioner and training coordinator of the Biomedical and Traditional Healing Collaboration on HIV/AIDS. She holds an honours degree in Development.

Thabile Mbatha obtained her PhD from the University of Cape Town. She currently is a lecturer in the Faculty of Education at the University of KwaZulu-Natal in Pietermaritzburg. She teaches PGCE Foundation Phase mother tongue Literacy, English First Additional Language pedagogy, IsiZulu Home Language, First and Second Additional Language teaching and supervises post-graduate students in Language Education. She also coordinates the Fulbright-Hays Zulu Graduate Program Abroad in South Africa in collaboration with the University of Pennsylvania. She previously taught at a teachers' college in Swaziland. Contact details: mbathath@ukzn.ac.za

Tobias Mkhize is the Manager of Traditional and Complementary Health at the eThekwhini Municipality Health Unit.

Contributors

Dianna Moodley obtained her PhD on *A Sociolinguistic Analysis of the Attitudes of UKZN Staff and Students towards a Bilingual Medium of Education*. She is a lecturer at the University of KwaZulu-Natal, where she coordinates an Academic Literacy module and an intervention programme aimed at English second-language speakers. She is currently conducting research on the status of Multilingualism at UKZN. Contact details: moodleydi@ukzn.ac.za

Indres Moodley is Director of the Health Outcomes Research Unit with a focus on health policy and translation. For the past five years he has been actively involved in project on the Biomedical Collaboration with Traditional Healers and in particular on the monitoring and evaluation. Contact details: moodleyi15@ukzn.ac.za

Andre Mostert is a research associate at the School of Languages at Rhodes University. His main areas of research are the digitisation of indigenous knowledge systems, the use of gaming in teaching and learning and enterprise education. He has taught at various universities in South Africa and the United Kingdom. Presently, he is the development manager for the Petchey Centre for Entrepreneurship at the University of East London. Contact Details: andre@cogitodev.com.

Soornarain Naidoo (Cyril) is an Associate Professor, Chief Specialist and Servier Chair of Family Medicine at the Nelson R Mandela School of Medicine, University of KwaZulu- Natal. He has been responsible for the clinical aspects of the programme designed to train Traditional Healers on clinical guidelines relating to the prevention of HIV and improving the collaboration with bio-medically trained healthcare workers. Contact details: naidoo79@ukzn.ac.za

Nobuhle Ndimande-Hlongwa is an Associate Professor in the School of isiZulu Studies, Acting Deputy Dean (Undergraduate Studies) in the faculty of Humanities Development and Social Sciences. She is also the Interim Director of the University of KwaZulu-Natal language board. She is the coordinator of SANTED Multilingualism project at UKZN, an editor of *IZWI LOMZUKAZWE*, a peer reviewed journal published in isiZulu. She is the

author of a scholarly book entitled “*Ukuhlelwa Kolimi*” translated as *Language Planning*. Her research interests are in language planning and policy, onomastics, multilingualism and second language teaching. She is an executive member of International Council on Indigenous Place Names (ICIPN). Contact details: hlongwanl@ukzn.ac.za

Mtholeni Ngcobo is a senior lecturer in the Department of Linguistics and he teaches Sociolinguistics. He studied at the University of Natal where he completed BA (1996), BA Hons (1997) and MA (1999). He furthered his education at the State University of New York where he obtained his doctoral degree in 2003. He is interested in Language Policy and Planning, Corpus Linguistics, Language and ICTs, Literature, Linguistics, Development and Policy Studies, African Politics, History, Post-modern Theories. He has published two books and several articles on issues related to Zulu language, language planning, corpus and sociolinguistics. Contact details: ngcobmn@unisa.ac.za

Nozibele Nomdebevana graduated with B.A Honours in Applied linguistics at the University of South Africa (UNISA) in 2007, and is now doing her Masters in the same field in the Department of Linguistics at UNISA. She is working as a Junior lecturer and also works as a co-ordinator of the South African Spoken and Sign Language (SASSLC) corpus in the Department. Nozibele is the author of *Undo wolwimi_IwesiXhosa* (2008) for Grade R Learners; and the Novel *Ukugqabhuka kwethumba* (oncoming). Contact details: nomden@unisa.ac.za

Vuyokazi Nomlomo holds a PhD degree from the University of the Western Cape. She is a senior lecturer in the Faculty of Education at the University of the Western Cape. Her research academic interests are in language policy, literacy issues in education, multilingual education, linguistics and teacher education. Contact details: vnomlomo@uwc.ac.za

Bulelwa Nosilela is the Head of the African Language Studies Section of the School of Language at Rhodes University, South Africa. Her areas of academic research interest are theoretical linguistics, and language policy issues in higher education. Contact details: b.nosilela@ru.ac.za

Contributors

Peter Plüddemann works at Project for the Study of Alternative Education in South Africa (PRAESA), University of Cape Town. His professional interests include promoting the realisation of language policies forbi/multilingualism in education, developing language teachers, supporting reading clubs as community action, researching teacher literacies and language biographies, and mapping language surveys. Contact details: Peter.Pluddemann@uct.ac.za

Mr. Msindisi Sam, MA in African Language Studies (Rhodes University, South Africa), BSc Honours in Computer Science (University of Fort Hare, South Africa). He is a Junior Lecturer in African Languages Studies Section at Rhodes University and the member of the ICT unit of the SANTED Programme within the Rhodes School of Languages. His area of academic interest is language and technology and his MA thesis was on development and implementation of ICT terminology in isiXhosa. He has participated in a number of conferences nationally. He is involved in the ICT-for-development projects (Siyakhula Living Lab and e-Yethu). Contact details: sam08331264@gmail.com

Alfredo Terzoli (Laurea in Physics, UNIPA, Italy) is Professor of Computer Science at Rhodes University in South Africa, where he heads the Telkom Centre of Excellence in Distributed Multimedia. He also serves as the Research Director of the Telkom Centre of Excellence in ICT for Development at the nearby University of Fort Hare. Prof Terzoli has a long experience in teaching, research and postgraduate supervision and the management of national and international research grants. His main areas of academic interest are Convergence in telecommunication and ICT for development. Contact details: a.terzoli@ru.ac.za

Vic Webb completed his DLitt et Phil in generative linguistics at Unisa in 1976. He has taught linguistics at the former University of Natal (Pietermaritzburg), the former Rand Afrikaans University, the former University of Port Elizabeth and the University of Pretoria. He was recently appointed as research fellow at the University of Stellenbosch. After an academic year with Bill Labov (University of Pennsylvania, Philadelphia, USA) he switched to variationist linguistics. Since 1991 he has been working in the politics of language, dealing mainly with language planning, language

development and language in education issues. Besides journal articles and several edited books, he produced a monograph entitled *Language in South Africa. The role of language in national transformation, reconstruction and development*, John Benjamins, 2002. Contact details: vic.webb@vodamail.co.za and vic.webb@up.ac.za

Rosemary Wildsmith-Cromarty is Professor of Applied Language Studies and Head of School of Language, Literature & Linguistics at the University of KwaZulu-Natal. She is currently co-editor of the *Southern African Linguistics and Applied Language Studies* journal and sits on the Advisory Board of the international journal *Language Teaching: Surveys and Studies*. Her research interests include multiple language acquisition, multilingualism, language in education, translation and translatability with reference to the African languages and language teaching. Contact details: wildsmithr@ukzn.ac.za